



Eliyahu BaYona
Director

CURSO DE TORÁ

Clase # 97 Yacob descende a Egipto

Por: Eliyahu BaYonah

Director Shalom Haverim Org

New York

BERESHIT- ספר בראשית

- 45:23 Y a su padre envió lo siguiente: diez asnos cargados de lo mejor de Egipto, y diez asnas cargadas de trigo y pan y otros alimentos para su padre en el camino.
- **Ule'aviv shalaj kezot asarah jamorim nos'im mituv Mitsrayim ve'eser atonot nos'ot bar valejem umazon le'aviv ladarej.**
- 45:24 De esta suerte despachó a sus hermanos, y ellos se fueron y él les dijo: No riñáis por el camino.
- **Vayeshalaj et-ejav vayelevu vayomer alehem al-tirgezu badarej.**

BERESHIT- ספר בראשית

- 45:25 Ellos pues, subieron de Egipto y vinieron a la tierra de Canaán, a su padre Jacob.
- **Vaya'alu mi-Mitsrayim vayavo'u erets Kena'an el-Ya'akov avihem.**
- 45:26 Y le hablaron diciendo: ¡José vive aún! ¡Y él es gobernador de toda la tierra de Egipto! Y su corazón quedó pasmado, porque no les creía.
- **Vayagidu lo lemor od Yosef jay veji-hu moshel bejol-erets Mitsrayim vayafag libo ki lo-he'emin lahem.**
- **La noticia podría haber matado a Yacob de un ataque al corazón. Que hicieron los hermanos:**

BERESHIT- ספר בראשית

- Ellos enviaron a una de las nietas de Yacob, la hija de Asher, llamada Seraj que sabía tocar el arpa.
- Ella comenzó a cantarle entre murmullos que Yosef aún estaba vivo y que él era el soberano de Egipto.
- Así, la prolongada tristeza de Yacob se fue disipando y él la bendijo por haberle levantado el ánimo.
- Se dice que por este acto, ella fue recompensada con una larga vida, vivió varios siglos y finalmente entró viva al Gan Edén. –Pirké de Rabí Eliezer
- Ella estaba junto a Yacob cuando entraron los hermanos y le dieron la noticia.

BERESHIT- ספר בראשית

- Después de estos dos eventos, y ante la incredulidad de Yacob ellos le mostraron diferentes pruebas.
- Una de ellas fue repetirle a Yacob la última lección de Toráh que Yacob le había dado a su hijo Yosef antes de partir de buscar a sus hermanos a Shejem.
- Eso era algo que los hermanos podrían saber siempre y cuando Yosef se los hubiera revelado con antelación.
- Cuando ellos vendieron a Yosef, ellos se impusieron sobre sus vidas un Jérem, proscripción o maldición, contra aquel que revelara a Yacob que Yosef aún estaba con vida.
- Antes de darle la noticia, ellos anularon el Jérem

BERESHIT- ספר בראשית

- 45:27 Y le hablaron todas las palabras de José que les había dicho; y cuando vio los carros que José había enviado para llevarle, revivió el espíritu de Jacob, su padre.
- **Vayedabru elav et kol-divrey Yosef asher diber alehem vayar et-ha'agalot asher-shalaj Yosef laset oto vateji ruaj Ya'akov avihem.**
- 45:28 Entonces dijo Israel: ¡Basta! ¡José, mi hijo, vive todavía; yo iré y le veré antes de morir!
- **Vayomer Yisra'el rav od-Yosef beni jay eljah ve'er'enu beterem amut.**

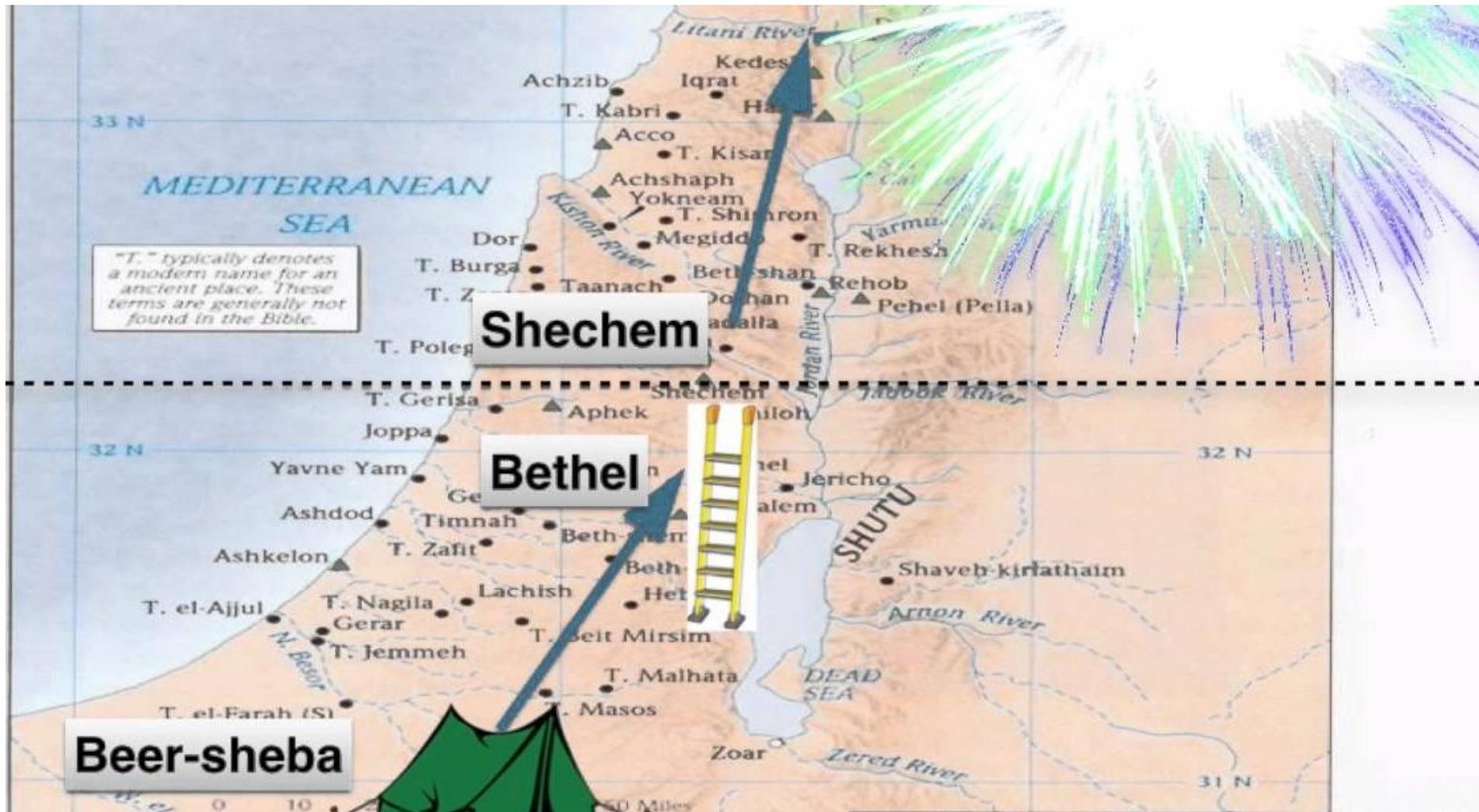
BERESHIT- ספר בראשית

- Cuales eran las palabras que Yosef les había revelado?
- Los mensaje que les dio fue que dijeran que el último tema que él y Yacob habían estudiado juntos se refería a la Eglá Arufá.
- Eglá Arufá se refiere a la ternera que era desnucada y que servía para expiar por un asesinato sin resolver. Deut. 21
- La palabra 'agalot' carros, puede también traducirse como terneras, aludiendo al mismo tema.
- Por eso dice: y vio las agalot que Yosef había enviado, no dice que el Faraón las había enviado. Rashí

BERESHIT- ספר בראשית

- 46:1 Y partió Israel con todo lo que era suyo, y vino a Beer-Sheva, y ofreció sacrificios al Dios de su padre Isaac. **
- **Vayisa Yisra'el vejol-asher-lo vayavo Be'erah Shava vayizbaj zevajim l'Elohey aviv Yitsjak.**
- 46:2 Y habló Dios a Israel en visiones de la noche, y dijo: ¡Jacob! ¡Jacob! Y él respondió: Heme aquí.
- **Vayomer Elohim le-Yisra'el bemar'ot halaylah vayomer Ya'akov Ya'akov vayomer hineni.**
- El verso 37:1: Y habitó Jacob en la tierra de las peregrinaciones de su padre, en la tierra de Canaán.
- **Vayeshev Ya'akov be'erets megurey aviv be'erets Kna'an.**
- **De aquí sale a Beer-Shevá**

ספר בראשית - BERESHIT



BERESHIT- ספר בראשית

- 46:3 Y dijo: Yo soy Dios, el Dios de tu padre; no temas descender a Egipto, porque allí haré de ti una nación grande.
- **Vayomer anoji ha'El Elohey avija al-tira merdah Mitsraymah ki-legoy gadol asimja sham.**
- 46:4 **Yo descenderé contigo a Egipto** y Yo te haré subir también; y José pondrá su mano sobre tus ojos.
- **Anoji ered imja Mitsraymah ve'anoji a'alja gam-aloh veYosef yashit yado al-eyneyja.**
- Y habló Dios a Israel, pero lo llama Yacob.
- Volvió a adquirir su naturaleza espiritual elevada

BERESHIT- ספר בראשית

- *Con la noticia de que José estaba vivo se le reavivó el espíritu a Jacob (cap. 45, 27), y en seguida Dios se le apareció en la visión de la noche.*
- *Cuando alguien está triste, la inspiración y la profecía se apartan de él.*
- *Es interesante el caso del profeta Eliseo, que estando malhumorado por causa del rey Yoram (2 Reyes cap. 3, 14) llamó a un tañedor para que le alegrara con su música.*
- *Y cuando éste comenzó a tocar, vino el espíritu de la profecía sobre Eliseo.*
- *Lo mismo vemos en Shaul que cuando estaba mal, hacía llamar a David a que le tañera el arpa y le cantara.*

BERESHIT- ספר בראשית

- 46:5 Y se levantó Jacob de Beer-Sheva, y llevaron los hijos de Israel a Jacob, su padre, y a las criaturas y a las mujeres de ellos, en los carros que había enviado el Faraón para llevarlo.
- **Vayakom Ya'akov mi-Be'er Shava vayis'u veney Yisra'el et-Ya'akov avihem ve'et-tapam ve'et-nesheyhem ba'agalot asher-shalaj Par'oh laset oto.**
- 46:6 Tomaron sus rebaños y sus bienes que habían adquirido en la tierra de Canaán, y vinieron a Egipto Jacob y toda su descendencia con él;
- **Vayikju et-mikneyhem ve'et-rejusham asher rajshu be'erets Kena'an vayavo'u Mitsraymah Ya'akov vejolzar'o ito.**

BERESHIT- ספר בראשית

- 46:7 sus hijos y los hijos de sus hijos con él, sus hijas (Diná y nueras) y las hijas de sus hijos, y todo su linaje trajo Jacob consigo a Egipto.
- **Banav uvney vanav ito benotav uvnot banav vejol-zar'o hevi ito Mitsraymah.**
- **Yacob solo tuvo una hija ***
- 46:8 Estos pues son los nombres de los hijos de Israel que vinieron a Egipto, Jacob y sus hijos; el primogénito de Jacob, Rubén.
- **Ve'eleh shemot beney Yisra'el haba'im Mitsraymah Ya'akov uvanav bejor Ya'akov Re'uven.**

BERESHIT- ספר בראשית

- 46:9 Y los hijos de Rubén: Janoj y Pal-lu, y Jetzrón, y Karmí.
- **Uveney Re'ujen Janoj uFalu veJetsron veJarmi.**
- 46:10 Y los hijos de Simón: Yemuel, y Yamín, y Ohad, y Yajín,* y Tzójar, y Shaúl, hijo de la canaanita **10.
- **Uveney Shim'on Yemu'el veYamin ve'Ohad veYajin veTsojar veSha'ul ben-haKna'anit.**
- *El rey Salomón puso el nombre de Yajín a la columna derecha del Santuario, y a la columna izquierda llamó Bóaz (ver Reyes I VII, 21).*
- *Esta era la hija de Diná. La Escritura Sagrada la llamó así porque no quiso nombrar al padre, que era Shejem, hijo de Jamor, el hombre que había mancillado a Diná.*

BERESHIT- ספר בראשית

- 46:11 Y los hijos de Leví: Guershón, Kehat y Merarí.
- **Uveney Levi Gershon Kehat uMerari.**
- 46:12 Y los hijos de Judá: Er y Onán, y Shelá, y Péretz, y Zéraj; pero habían muerto ya Er y Onán en la tierra de Canaán. Y eran los hijos de Péretz: Jetzrón y Jamul.
- **Uvney Yehudah Er ve'Onan veShelah vaFerets vaZaraj vayamot Er ve'Onan be'erets Kena'an vayihyu veney-Ferets Jetsron veJamul.**
- 46:13 Y los hijos de Isajar: Tolá, y Puvvá, y Yov, y Shimrón.
- **Uveney Yisajar Tolah uFuvah veYov veShimron.**

BERESHIT- ספר בראשית

- 46:14 Y los hijos de Zebulón: Séred, y Elón y Yajleel.
- **Uveney Zvulun Sered ve'Elon veYajle'el.**
- 46:15 Estos son los hijos de Leá, los cuales ella parió para Jacob en Paddán Aram, además de Diná, su hija; todas las almas de sus hijos y de sus hijas fueron treinta y tres.**15
- **Eleh beney Leah asher yaldah le-Ya'akov beFadan Aram ve'et Dinah vito kol-nefesh banav uvnotav shloshim veshalosh.**
- 46:16 Y los hijos de Gad: Sifyón, y Jagguí, Shuní y Etsbón, Erí y Arodi y Arelí.
- **Uveney Gad Tsifyon veJagi Shuni ve'Etsbon Eri va'Arodi ve'Ar'eli.**

BERESHIT- ספר בראשית

- *Dice 33 hijos. Se cuentan 32, porque se considera a Yojebed que nació en las entradas de Egipto. *84 -83*
- 46:17 Y los hijos de Asher: Yimná, y Yishvá y Yishví, y Beriá, y Séraj, hermana de ellos. Y los hijos de Beriá: Jéver y Malkiel.
- **Uveney Asher Yimnah veYishvah veYishvi uVri'ah veSeraj ajotam uveney Vri'ah Jever uMalki'el.**
- 46:18 Estos son los hijos de Zilpá, la cual Laván dio a su hija Leá, y ella parió éstos a Jacob; diez y seis almas.
- **Eleh beney Zilpah asher-natan Lavan le-Leah vito vateled et-eleh le-Ya'akov shesh esreh nafesh.**

BERESHIT- ספר בראשית

- 46:19 Los hijos de Raquel, mujer de Jacob: José y Benjamín.
- **Beney Rajel eshet Ya'akov Yosef uVinyamin.**
- *"Siete veces cae el justo y se vuelve a levantar" (prov. 24, 16).*
- *Este versículo hace alusión a Jacob, que tuvo siete angustias y de todas escapó.*
- *Ellas son: Esaú, Laván, el ángel contra el cual luchó, Diná, José, Simón y Benjamín (Baal Haturim cap. 46, 2). "Si deseas la vida, soporta los sufrimientos" (Midrash 'Tehilím 16).*

BERESHIT- ספר בראשית

- 46:20 Y le habían nacido a José en la tierra de Egipto: Manasé y Efraín, los que le parió Asenát hija de Poti-Fera sacerdote (jefe) de On.
- **Vayivaled le-Yosef be'erets Mitsrayim asher yaldah-lo Osnat bat-Poti Fera kohen On et-Menasheh ve'et-Efrayim.**
- ***Como vemos mas adelante, Yacob toma a los dos hijos de Yosef como sus propios hijos***

HAVERIM

Judaismo Ortodoxo Moderno

BERESHIT- ספר בראשית

- 48:5 Ahora pues, tus dos hijos, Efraín y Manasé, que te nacieron en la tierra de Egipto antes de que yo viniese a ti en Egipto, son míos; como Rubén y Simón, míos serán.
- **Ve'atah shney-vaneyja hanoladim leja be'erets Mitsrayim ad-bo'i eleyja Mitsraymah li-hem Efrayim uMenasheh kiR'ujen veShim'on yihyu-li.**
- 48:6 Mas tus hijos que engendrares después de ellos, serán tuyos; serán llamados con el nombre de sus hermanos en su herencia.
- **Umoladeteja asher-holadeta ajareyhem leja yihyu al shem ajeyhem yikare'u benajalata.**

BERESHIT- ספר בראשית

- 46:21 Y los hijos de Benjamín: Bela y Béjer y Ashbel, Guerá y Naamán, Ejí y Rosh, Muppim y Juppim y Ard.
- **Uveney Vinyamin Bela vaVejer ve'Ashbel Gera veNa'aman Eji vaRosh Mupim veJupim va'Ard.**
- 46:22 Estos son los hijos de Raquel, que nacieron a Jacob; todas las almas fueron catorce.
- **Eleh bney Rajel asher yulad le-Ya'akov kol-nefesh arba'ah asar.**
- 46:23 Y los hijos de Dan: Hushim.
- **Uvney Dan Jushim.**
- ***Entendemos que pudo tener también hijas***

BERESHIT- ספר בראשית

- 46:24 Y los hijos de Naftalí: Yajtseél, y Guní, y Yétzer, y Shilem.
- **Uveney Naftali Yajtse'el veGuni veYetser veShilem.**
- 46:25 Estos son los hijos de Bilhá, la cual Laván dio a su hija Raquel; y ella parió éstos a Jacob; todas sus almas, siete.
- **Eleh beney Vilhah asher-natan Lavan le-Rajel bito vateled et-eleh le-Ya'akov kol-nefesh shiv'ah.**

HAVERING

Judaismo Ortodoxo Moderno

BERESHIT- ספר בראשית

- 46:26 Todas las almas pertenecientes a Jacob, que vinieron a Egipto, procedentes de sus lomos, sin las mujeres de los hijos de Jacob; todas las almas eran sesenta y seis.
- **Kol-hanefesh haba'ah le-Ya'akov Mitsraymah yots'ey yerejo milvad neshey veney-Ya'akov kol-nefesh shishim vashesh.**
- 46:27 Y los hijos de José que le nacieron en Egipto fueron dos almas. Todas las almas de la casa de Jacob que vinieron a Egipto fueron setenta.
- **Uveney Yosef asher-yulad-lo veMitsrayim nefesh shnayim kol-hanefesh leveyt-Ya'akov haba'ah Mitsraymah shiv'im.**

BERESHIT- ספר בראשית

- 46:28 Y Jacob envió a Judá delante de sí hasta José, para que éste le indicara el lugar destinado para él * en Góshen, y ellos vinieron a la tierra de Góshen.
- **Ve'et-Yehudah shalaj lefanav el-Yosef lehorot lefanav Goshnah vayavo'u artsah Goshen.**
- 46:29 Y unció José su carro y subió a Góshen, al encuentro de Israel, su padre; y se le presentó y cayó sobre su cuello, y lloró mucho sobre su cuello. **₂₉
- **Vaye'esor Yosef merkavto vaya'al likrat-Yisra'el aviv Goshnah vayera elav vayipol al-tsavarav vayevk al-tsavarav od.**

ספר בראשית- BERESHIT-

- *Según el Midrash, Jacob envió a Judá para preparar un lugar destinado al estudio, o sea una escuela.*
- *En todo lugar adonde los judíos emigraban, su primera preocupación era la de fundar casas de estudio.*

BERESHIT- ספר בראשית

- 46:30 Y dijo Israel a José: ¡Ahora moriré tranquilo, ya que he visto tu rostro, pues que tú vives aún!
- **Vayomer Yisra'el el-Yosef amutah hapa'am ajarey re'oti et-paneyja ki odja jay.**
- 46:31 Y dijo José a sus hermanos y a la casa de su padre: Yo subiré y anunciaré al Faraón y le diré: Mis hermanos y la casa de mi padre, que estaban en la tierra de Canaán, han venido a mí.
- **Vayomer Yosef el-ejav ve'el-beyt aviv e'eleh ve'agidah le-Far'oh ve'omrah elav ajay uveyt-avi asher be'erets Kena'an ba'u elay.**

BERESHIT- ספר בראשית

- 46:32 Y los hombres eran pastores de ovejas, pues eran ganaderos; y habían traído su ganado menor y su ganado mayor y todo lo que tenían.
- **Veha'anashim ro'ey tson ki-anshey mikneh hayu vetsonam uvekaram vejol-asher lahem hevi'u.**
- 46:33 Y será que cuando os llamare el Faraón y os dijere: "¿Cuáles son vuestras ocupaciones? "
- **Vehayah ki-yikra lajem Par'oh ve'amar mah-ma'aseyjem.**

HAVERING

Judaísmo Ortodoxo Moderno

BERESHIT- ספר בראשית

- 46:34 Responderéis: "Ganaderos han sido tus siervos desde nuestra mocedad y hasta ahora, tanto nosotros como nuestros padres", para que podáis habitar en la tierra de Góshen; porque abominación para los egipcios es todo pastor de rebaño.
- **Va'amartem anshey mikneh hayu avadeyja mine'ureynu ve'ad-atah gam-anajnu gam-avoteynu ba'avur teshvu be'erets Goshen ki-to'avat Mitsrayim kol-ro'eh tson.**
- *El exegeta Sifté Jajamin, intérprete de las palabras del exegeta Rashí, traduce la palabra abominación como divinidad, y comenta este versículo de la siguiente manera:*

BERESHIT- ספר בראשית

- *Los egipcios manifestaban gran respeto a los pastores, a quienes consideraban como seres divinos.*
- *Esta es la causa por la cual el Faraón les hizo establecerse en la tierra de Góshen, considerada como la mejor de Egipto (vers. 6).*
- *El Faraón hizo que se estableciese allí la familia de Jacob, y nombró a los más destacados entre sus miembros mayores de los pastores del ganado real, en señal de gratitud por los servicios de José.*

HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno



Fuentes: Torah, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Rashí, Maimonides, Bereshit con Rashí, El Jumash,

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF

19 Adar 1 5776 – 28 Febrero, 2016- Monsey New York

Judaismo Ortodoxo Moderno